

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések
és nyilvántartási közlemények
juttatásos közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. ezégnél

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

A magyar ipar diadala.

A szép jelszavaknak, a nemes buzdításoknak, melyekkel a magyar ipar ügyet lelkes hazafiak felkarolták, immár kétségtelen és szemmel látható fogamatjuk van. A hazafias felpozícióknak mutatkoznak már eredményei: a magyar ipar a kezdetleges szárnypróbálgatások után magas és biztos reptűnek bizonyul. A nagyközönség közömbössége megtört és maguk az iparosok nagy értelemmel, sőt művészettel és a mostoha viszonyokat leküzdő ambícióval ragadják meg a hazafiság szülte alkalmat, hogy szilárd, megingathatlan alapot teremtsenek a nemzetgazdaság egyik leg-hatalmasabb támaszának: az iparnak.

Aminő becses ennek az alapvető munkának a belértéke, oly dicséretreméltó annak külső dokumentálása, mely abban nyer kifejezést, hogy az ország különféle vidékein iparkiallitásokat rendeznek. Az iparnak ez dicsére válik, mert komoly munka, alapos készültség és iparművészeti tehetség nyilatkozik meg e kiállításokon. De az ipar tekintetén kívül még egy igen figyelemreméltó háttérök is van e kiállításoknak, nevezetesen az a körülmény, hogy ezáltal az egészséges decentralizáció eszméjét átültetik a gyakorlatba. Eddig ugyanis csak országos iparkiallitásaink voltak, főleg a fővárosban vagy pedig kizárólag a legnagyobb vidéki városokban, az ipar és kereskedelem legelőkelőbb, legforgalmasabb gócpontjain. Most már a vidéki kiállítások szaporításával élénkséget, hatalmasabban lüktető életet adnak a kisebb vidéki városokban. Az intelligencia, a fejlődés, a törekvő tevékenység áldásaiból kivesszik e városok a maguk jól megérdemelt, őket megillető részüket és bizonyítják, mily hathatósan járulnak hozzá a nemzeti munka, az összműködés nagy művéhez.

A zsolnai kiállítás csak az imént nyit meg és ime nyomon követik most Szombathely, Zenta, Gyula és Debreczen ipari kiállításai, melyeken a magyar ipar igazán bámulatos haladásáról lehet meggyőződést szerezni.

Örvendtes jelenség ez, mert a kiállítások újabb időben nagy közgazdasági jelentőségre

vergődtek, amennyiben czéluk az emberi tevékenység eredményeit szűkebb, könnyen áttekinthető hely közé szorítva, egymás mellé állítva bemutatni és így alkalmat nyújtanak értékes tapasztalatok szerzésére.

A kiállítások anyagi és szellemi, nemzetgazdasági és erkölcsi, kereskedelmi és szorosán véve ipari tekintetekben tagadhatlanul nagy befolyást gyakorolnak a nép jóllétére; a haladás útmutatói, az emberek produktív tevékenységének fokmérői. Fejlesztik az izlést, megkönyítik az összehasonlítást és tájékoztatnak arról az irányról, melyet az iparművészet ujabban követ. A fogyasztó oly választékot talál a kiállításokon, mint sehol másutt; megösméri az újdonságokat, miáltal fokozódik a kereslet, a vételkedv. Az ipar gazdasági és technikai fejlődését nagyban előmozdítják a kiállítások, mert az iparművészet regenerációjának kezdeményezői.

Mint hogy tehát — erkölcsi tekinteteken kívül — a kiállítások fellendítik a forgalmat és alkalmat nyújtanak újabb összeköttetések létesítésére, feltétlenül jelentékenyebb arányokat ölt azoknak a vidéki városoknak ipari élete, melyekben kiállítások rendeztetnek.

A vidéki iparosok meglepéssel tekinthetnek kiállításukra. Alapos munkát végeztek; nem kell szégyelniek magukat a külföld előtt. Bármelyik külföldi megsemmisítheti a kiállításokat, a dicséreten kívül alig mondhat más kritikát.

Egy nagy igazság bontakozik ki, egy megszivlelendő tanulság hámlik ki e tényből a nagyközönség részére; sőt több: egy teljesíthetetlenül nem maradható parancsot ad e tény a magyar fogyasztóknak, azt, hogy vásároljunk hazai iparcikkeket, mert van olyan jó a magyar ipar, mint a külföldi és nem szereti hazáját, a ki külföldről vásárol, ha idehaza is épp oly jót, sőt jobbat is kaphat!

„Támogassuk a hazai ipart, mert ez hazafiúi kötelesség!” mondtuk eddig. Most már hozzátehetjük: „Lássátok, a mit idehaza vásároltok, megfelel az teljesen úgy, mint a külföldi iparcikk, de olcsóbb; a magatok érdekét is véditek tehát, ha támogatjátok véreiteket!”

Ennek a bebizonyítására jók azok a kiállítások, melyek az ország különféle pontjain rendeztetnek s látjuk, hogy e nagy feladatnak, melyre vidéki iparosaink vállalkoztak, derekasan meg is feleltek.

A siker nem fog elmaradni, mert el nem maradhat. Nem lehet, hogy a magyar ellen-sége legyen a magyarnak és nem lehet, hogy sokszor rossz, selejtes külföldi portékát, melyet nagygaru bőbeszédűséggel és a legagyafurtabb csalafintasággal ránk tukmálnak, csak azért vásároljunk, mert ezáltal iparos polgártársainknak és önmagunknak kárt okozunk.

Nem egyebek tehát a tényszerűen sikerült iparkiallitásaink, mint annak a nemes buzdításnak praktikus szószólói, hogy: „Támogassuk a tökélyre emelkedett hazai ipart és tart-suk távol magunktól a külföldit, mely élődsi módjára szívja vérünket!”

Rákóczi.

Szent mozgalom hatja át az országot. Egy nagy nevet emlit mindenki. Kultuszának múzeumokat állítanak, hamvai hazahozatalára gyűjtést indítanak, a nemzeti hála szobrot emel, emlékének ünnepeket szentelnek. Részt vesz benne egy ország társadalma, apraja, nagyja. Vallás, nyelv, társadalmi állás különbsége nélkül, mindenki a maga módja szerint. Halkan rebegték először e szent nevet; a halk moraj hatalmas chorussá erősödött, melyből egy név hallatszik ki: Rákóczi neve.

Félve indult meg a mozgalom az ország egyik zugában. Fog-e visszhangra találni? Nem fog-e a sötétség ellene ármánykodni? Vagy ha nyílt ellen-séggel nem is találkozik, nem fogadja-e közöny? Nem lesz-e szavuk kiáltó szó a pusztában? Tudja-e még a satnya kurucz-utód, hogy ki volt Rákóczi?

A szentírás szavai szerint sötétség borította el kezdetben a mindenséget. Viz, föld, tűz, levegő, mind egy ködös chaost alkottak, a semmit. Súlyos téltenség tartotta leánczolva a világot, melyben élet nem volt. Fa nem zöldelt, patak nem esőrgedezett, madárka nem dalolt. Nem volt tavasz a természetben, nem volt tavasz a szivekben. Nem voltak szívek melyek érezni tudtak volna.

Fellépett a Teremtő Erő. Szavára világosság lőn, mozdulatára egy világ állott elő. Az ég koloszsújai megkezdtek szédítően sebes útjukat. A tejút áthidalta a hatalmas zenitét, a milliárd csillagok tá-bora elhelyezkedett a mindenségben. Fű, fa, virág zöldelt, a madárka édes danája betöltte a levegőt. Buzsamos szellő lebegtette fűtős haját az ifjúnak, ki kedvese szívéért esengett. . . .

TÁRCA.

Népdal.

Akkor zöldült a tölgy ága
És nyílt a hárs virága,
Mikor téged megláttalak,
Szülőfalúm legszebb lánya,
Akkor gyuladt szívem lángra.

Megtarult már a tölgy ága,
Elnyílt a hárs virága,
Más karja közt megláttalak,
Szülőfalúm legszebb lánya,
Kialudt a szívem lángja.

Kobzos.

A végső akarat.

Irta: Marcel Prévost.

Baráti körben a moralistáknak arról a kedves kérdéséről folyt a szó, ha vajjon van-e joga a férjnek, vagy az apának arra, hogy végrendeletével, vagy egyéb végső foljegyezésével feleségének, vagy gyermekeinek érzelmi világát befolyásolni akarja?

A beszélgetés során végre is megegyeztünk abban, hogy akármilyen nemes és tiszta legyen is szándéka, balgább, dörébb dolgot ember nem mivelhet, mint ha szíveket akar befolyásolni. A társaság egyik tagja, Descombes, vidéki jegyző, megjegyezte:

Jogászai pályámon az ilyen dörésségre sok esetben láttam példát, de soha el nem mulasztottam, hogy a lelkukre ne beszéljek ügyfeleimnek. Akik nem fogadták meg szavamot, gyakran nagy bajokat idéztek föl véle.

A legszomorubb esett, amelynek részben tanuja voltam, a következő:

— Jelölt koromban nagyon előzékenyen fogadott városkánk jó társasága; városkánk t. i., akármilyen köz-elében is van Párisnak, mégis csak erősen vidéki város. A hazuról kapott 200 franknyi pótlékkal, minthogy elmerültem egyhangu tanulmányaimba, barátaim egyszerű emberek voltak s mivel egész becs-vágyam abban merült ki, hogy valamikor Gobin jegyzőnek angol bírral borított támlásszékeiben ülhessek,

teljesen elégedett s boldog voltam. A magamfajta fiatal, vagyontalan jelölt érdeklődni szokott a fiatal, eladó leánykák iránt. Városkánkban az ilyen leány szép számmal akadt. Volt ott gazdag leány, volt kedves, sőt szép is. Józanészü ember voltam vilá-géletemben. Udvaroltam is mindenkinek, de attól aztán óvakodtam, hogy valahogy tulságos mélyre bele ne nézsek a szép szemekbe. Egy fiatal leánykát választottam végre, akiről nem sok szó esett, mert nagyon félénk teremtés volt a lelkem s mert szépnak sem mondhatta volna senkisémet.

Mikor öt esztendővel utóbb nőül vettem, hozománnyképpen megkaptam — Gobin jegyző támlásszéket, mert hát Gobin leánya volt az én Annám. . . Aztán 17 esztendeig, 17 rövid esztendeig éltünk egymással nagyon boldogan. . .

Legjobb barátom, Huvelin, az adóhivatali tiszt, nem volt olyan józanészü, mint én. Tüzes lánggal lobogott a társaság legszegényebb leányaért, Regina de Pillière kisasszonyért. Pillière kisasszony egy gyalogostisztnek volt a leánya, aki a háboru után nyugalomba vonult.

Pillière kapitány özvegy ember volt és leánya csodálatraméltó takarékoszággal tartotta fenn a házat a csekély nyugalompénzből. Regina elragadó szép barna leány volt s Huvelin annyira tetszett neki, hogy egy kitünő pártit elszalajtott az ő kedvéért: a fiatal Coubert, egy környékbeli nagyiparos fia kérte volt meg a kezét s a kosár, amivel a leány felelt, nagyon bosszantotta Pillière kapitányt. A kapitányt azután 65 éves korában megütötte a szél, úgy, hogy

Nekünk is volt egy világunk, melyet a ködös semmi tartott lenyűgözve. Elmondjam a történetét?

Volt egyszer, hol nem volt. . . . Egy világot tartott lebéközva a zsarnokság, a szabadság világát. Nem volt abban mozgás, nem volt élet. Hideg dermedtség fagyasztá meg a szíveket. A tavasz nem hozott reményt, az ősz nem hozott örömet. Egy ködös chaos lebegett mindenek fölött: a kétségbeesés a jövőn. Már-már kialuvófélben volt az a kis pislogó mécs, a mit úgy hívtak, hogy magyarság.

De föllépett a Teremtő Erő egy szikrája. Hatalmas lánggá növelte a magyarság gyenge kis mécsesét. Oly hatalmas lett, hogy eltöltött mindent, a mi a hófödte hegylánczól a narancsfával szeptett tengerpartig terjed.

Megszűnt a tétlenség, friss erők támadtak. Elmult a dermedtség, a honszerlem lángja megolvastotta. Tavasz költözött a szívekbe, a szabadság édes tavasza. A langy szellő büszke zászlót lobogtatott, melynek rúdja a küzdelemben eltört, de meg nem hajlott. És a tört zászlórúd és a megtépett lobogó is diadalt, szabadságot termett.

Tudjátok ugy-e ki volt a Teremtő Erő ezen szikrája?

Ez volt Rákóczi!

Országos cigányzene-verseny.

A főváros irodalmi, művészeti és társadalmi köreit nagyszabású terv foglalkoztatja most. A kezdődő színházi szezon elején, szeptember hónap folyamán a Népszínház előadhatja Dankó Pistának, a nemrég elhunyt kiváló magyar dalköltőnek hátrahagyott népszínművét, a Czigányéletet s e darab előadása keretében országos cigányzene-versenyt rendez.

A megállapított tervezet szerint Dankó népszínműve szeptember 5. és 15-ike közt kerül színre s a darab felvonásokzeiben az ország legelőkelőbb cigányzenekarai eljátszák Dankó országoszerzte dalolt gyönyörű nótáit. E kultur-művészeti tervnek kétségtelen művészi eredményét biztosítja az a körülmény, hogy a cigányzenekarok versenyében irodalmi, művészeti és társadalmi előkelőségekből alakított zsűri fog dönteni estéről-estére a zenekarok játékéledási művészetéről.

Nem részletezzük itt bővebben azt a nagyszabású programot, a melyet az országos cigányzene-verseny előkészítő bizottsága már minden részletében kidolgozott, csak az eszme jelentőségének konkluzióját vonjuk le belőle.

Örvendetes jelenség, hogy a kozmopolitizmussal anyiszor megvádolt főváros talajából nő ki ez a szép eszme, a mely a magyar dalnak és zenének művészi színvonalra való emelését célozza.

Budapest kiváltképp az utóbbi években valóságos kultuszú az idegen szellemi nagyságok, idegen nemzetek művészi termékeiből. Irodalomban, művészetben szinte epidemikusan dühöngött az idegen szellemi termékek kultusza. Tisztelet, becsület minden művészetnek, nem akarjuk mi az idegen művészet bojkottját hirdetni. Csak elvakult és szűkvelejtő sovizmus mondatna ki ilyet elvül, de viszont száználmas kiskorúságunkról tenék tanuságot, ha minden föltétel nélkül, saját művészetét és kulturális fejlődésünk hátterbe szorításával hódolnánk az idegen kulturának.

Pedig ezzel a kiskorúsággal méltán megvádolhatna bennünket bárki. Elérkezett végre az ideje annak, hogy a művészi felbecsülés Paris-almáját ne csak cseh muzsikusoknak, germán zeneóriásoknak nyujtsuk oda, hanem becsüljük meg önmagunkat is annyira, hogy a mi szép, nemes és művészi idehaza, észrevegyük.

Az országos cigányzene-verseny eszméje föltétlen megismerését jelenti ennek a nagyjelentőségű, sarkalatos kultur-művészeti tételnek. Czigányainkban izzó, lobogó, művészlélek rejtezik s mindaz, e mi ez őserű művészlélekből a zene szárnyán, a melódiai hanghullámain kiárad, a magyar lélek kisarjadása. Külföldön bámulják a magyar cigányt. A művészetét

csengő aranyakkal fizetik de vajjon van-e oly aranyérez, a mely ellenértéke lehetne a ránk nézve elveszett művészetnek? Kávéházak füstös levegőjében, mulatók éjszakai fénykörében él a magyar cigány, de eljutni még nem tudott a művészet tiszta palladiumára.

Ezen változtatni kell. Az őserű tiszta művészet, a mely ott nő ki a vályogkunyhók tövében és szárnnyakat kap a cigányhegedű hurjain, nem maradhat tovább parlagon, azt művészi értéke szerint kell becsülni és méltányolni.

Az országos cigányzene-verseny ezt a czélt szolgálja s mi szívből üdvözöljük a nemes eszmét.

H I R E K.

A király születésnapja. Folyó hó 18-án töltötte be agg királyunk első Ferenc József, életének 73-ik évét ép egészségben. A helybeli róm. kath. templomban háládó istentisztelet volt. A misét amelyet Musics S. Anzelm olvasott fényes segédlettel, résztvettek az összes állami és közhivatalnokok. Tizenegy órakor a zsidó imaházban is volt istentisztelet. Adjon Isten királyunknak erőt, — különösen a mostani válságos helyzetben — hogy apostoli szent koronánkat még az évek hosszú során keresztül méltósággal viselje. — A lövöldében megtartották, mint minden évben, az idén is, a szokásos király születésnap-i bankettet, amelyen meglehetősen sokan vettek részt.

Szent István napja. Csütörtökön ültük meg egyik nagy nemzeti ünnepünket, Szent István, az első koronás magyar szent király, emlékünnepe. Ez ünnep előestéjén, valamint a király születésnapján is, fényesen kivilágították és fellobogózták a várost és a tűzoltóság zenekara bejárta a várost. A róm. kath. templomban fényes istentisztelet volt. A nap jelentőségét Koch Sándor, mincrista rendű áldozár és középiskolai tanár méltatta remek szentbeszédében. Utána Musics S. Anzelm fényes misét celebrált. Úgy a szentbeszédében, mint a misén jelen volt a város hivatalnoki kara és előkelő közönség.

A Rákóczi ünnepély védnökei. A szeptember hó 6-án leendő Rákóczi ünnepély az előjelekből itélve legszebb reményekre jogosít. Azon biztos reményben, hogy az ifjúság a további előkészületeket is hasonló lelkesedéssel és kitartással teszi meg, bátran elmondhatjuk, hogy Rákóczi ünnepünk a végvidék legimpozánsabb ilyenmű ünnepéje lesz. Az előkészítő bizottság küldöttsége a múlt héten bajnai Zákó Milán főispán, fővédnöksége mellett eddigi városunk következő előkelőségeit nyerte meg védnököknek: Christian Antal közjegyző, pancsovai Graff J. Pál bankigazgató, bobdai dr. Gyertyánffy Jenő főszolgabíró, Maltanovich Adolf polgármester, May Márk, Radda J. Mihály és Vozary János kir. törvényszéki elnök urakat. Nevezettek mind az ügyhöz méltó lelkesedéssel álltak az ünnepély rendezőségének élére és adták nevüket zálogul arra, hogy az ünnepély úgy hazafisságában, mind pedig kereteiben fényes lesz. Úgy legyen!

Hangverseny. A „Pancsovaer Männer Gesangverein“ f. hó 15-én tartotta meg harmadik köteles estélyét, amelyet szép siker koronázott. Az ének-számokat pompásan tanította be Horner Antal karmester. Az ének után egy gyenge német vigjáték előadása következett. A szereplők: Frank Mina, Kalmár Istvánka, Ring Vilma úrhölgyek és Ring Ede, Schmidt András, Zimmerer Márton urak, bárhogyan is remekeltek nem érhették el azt a hatást, amit méltán megérdemelték volna. Kár, hogy nem vesznek be a műsorba néhány magyar számot is. Az előadás után Schierka zenekarának hangversenye következett Horner Antal betanításával és vezetésével. Jó volna, ha Horner karmester tovább is vezetné és tanítaná a zenekart, amely egy katonazenekart pótolna így.

Esküvő. Darvas Vilmos felső kereskedelmi iskolánk rokonszenves tanára szeptember hó 1-én délelőtt 11 órakor tartja meg Ujverbáson az izraelita templomban esküvőjét Schwarcz Irén úrhölgygyel. Hosszantartó boldogságot kívánunk ezen az igaz szerelmen alapuló frigyehez.

Halálozás. Mély részvétellel értesülünk egy megrendítő gyászestéről. Ismét kevesebben vagyunk. Egy viruló, szép, fiatal asszony hunyta le örökre szemait. Máthics Milivoj városi mérnök feleségét, Szmederevác Danicát, ragadta ki a kérélhetetlen kaszás szerettei köréből e hó 19-én, életének 23 ik évében és boldog házasságának alig 5-ik hónapjában. Temetése 20-án ment végbe a gör. kel. egyház szertartásai szerint nagy részvét m-llett. Isten útjai kiszámíthatlanok. Vigasztalódjanak azok, akiknek fáj a kedves halott elveszta. Az őszinte részvétekhez a mienket is csatoljuk.

Megbízás. Miután Hoffmann Keresztély áll. el. iskolai tanító a helybeli iparostanonc iskolánál viselt tanítóságáról lemondott, a tanfelügyelő Illosvay Lajos tanfelügyelőségi tollnokot, okl. tanítót bizta meg a nevezett iskola tanítóságával.

A Rákóczi ünnepély rendező bizottságának egy küldöttsége a minap felkereste a helybeli Minoritazárda hazafias háziönökét és plébános helynököt, Musics S. Anzelmot egy ünnepi mise tartása érdekében. A plébános úr szives készséggel helyt adott az ifjúság kérelmének és megígérte, hogy szeptember hatodikán szent misét olvas. — A rendező bizottság a műsor fényesebbé tétele céljából felkérte Farkas Jenő tárogató- és Yartin Pál zongoraművészt, hogy úgy a matiné, mint az estély egy-egy számát kitöltésék nagy gyönyört keltő művészi játékkal. Eddig még nem érkezett tőlük válasz, de reméljük, hogy nem utasítják vissza az ifjúság kérelmét.

Kinevezés. A vallás- és közoktatásügy m. kir. minister Boeczko Amália okl. tanítónő a dolovai áll. elemi iskolához rendes tanítónővé kinevezte.

Elhalasztott mulatság. A csütörtökre tervezett szokásos szent Istvánnapi lövészgyeleti táncestélyt a kedvezőtlen időjárás miatt elhalasztotta. A táncestélyt ma este tartják meg a korthelyiségek pompás kivilágítása mellett, ha csak megint nem szól belő az idő.

Beiratások a pancsovai állami elemi iskolákban. A beiratások az 1903/1904. tanévé az összes elemi iskolákban a következő napokon tartatnak meg:

A mindennapi iskolában:
Szeptember hó 1-étől 7-áig bezárólag délelőtt 8—11 óráig.

A rendes tanítás szeptember 9-én kezdődik.

Az ismétlő iskolában:
Szeptember hó 13-én és 20-án. A rendes tanítás október hó 11-én kezdődik.

A magán- és javító-vizsgálatok a beiratások napjain délután tartatnak meg.

A beiratások szigorúan a körzetek szerinti összeírás szerint történnek. Csak kivételes és indokolt esetben engedtetik meg egyik körzetről a másik körzet iskolájába való beiratkozás, ez is csak akkor, ha az illető körzetbeli tanulók beiratkozása után a létszám megengedi.

A körzetek a következők:

I. Belváros: a Stancsich-utca felső része a Jenő herceg-utczáig, a Jenő herceg-utca belső része és a Corvin-utczától Zrinyi-utca belső oldala és a czrepajai-ut belső oldaláig terjedő városrés.

II. Alsóváros: a belváros körzetről lefelé első városrés és a bavanistai-úttal együtt.

III. Felsőváros: A belvárosi körzetről lefelé első városrés.

Tandij és beiratási díj 4 kor. 80 fill. Szegények a tandij fizetése alól felmentetnek. Az idén nem kell a várostól szegénységi bizonyítványt kérni, elegendő a szegénységet az iskola igazgatójánál bejelenteni. — Az első osztályba beiratkozó tanulók az anyakönyvi hivatalból tanusítványt kötelesek bemutatni.

A tanyai gyermekek azon körzet iskolájába iratkoznak, mely iskola hozzájuk közelebb fekszik.
Pancsován, 1903. évi augusztus hó 15-én.

A áll. isk. gondnokság.

Elveszett. Sztojsics János helybeli kereskedő elvesztette ámetiszikóves óraláncfűgőjét. A becsületes megtaláló adja át a reudőrségnek.

belebélt a jobb karja. Regina teljes odaadással ápolta édesapját, ám hét hónappal több egy második szélhűdés megölte a betegét. . .

Teljes vagyontalanul hagyta leányát. Végrendeletében meg is emlékezett róla, mekkora gondot okozott neki leányának jövője. Egyik barátjának, egy előkelő állami tisztviselőnek jóakarátába ajánlotta gyermekét, majd ezekkel a szavakkal fejezte be végrendeletét:

— Ha az én kedves Regina leányom azt akarja, hogy nyugalmam legyen a sirban, arra kérem, mondjon le szándékáról és legyen a felesége Coubert urak, aki őszintén szereti.

Regina hőslélekű leány volt, megmagyarázta Huvelin-nek, hogy immár nincsen, mit reméljen tőle és feleségül ment Francois Coubert-hez. Jól emlékszem még reá, magam irtam alá házassági szerződésüket. Akkortájt még olyan érzőszívű gyerek voltam, hogy egy könyvecskét hullajtottam a szerződésre, amiért azután Gobin mester ki is szidott alaposan.

Reginából tehát Coubertné lett. Gazdag asszony volt most már. Gyermekei lettek. Coubert, aki derék, becsületes ember volt, igen jól bánt véle. És Regina még sem volt boldog. . . Tudtam, hogy nem boldog; mert, hogy Huvelin otthagya hivatalát, sőt a várost is, reám, mint Huvelin legjobb barátjára vitte át annak a ragaszkodásnak egy részét, melyet a távolvaló iránt érzett. A husz esztendőn által, amíg Coubert-néval érintkeztem, megtudtam, hogy lehetséges az a képtelenség is, hogy egy minden ízében tisztességes nő egy időben két különböző férfihoz hűl-hessen. Regina hű felesége volt urának; ám szívé-

nek az a része, amelyet egykor Huvelin nek adott, a távollevő barátért dobogott mindvégig. Coubert tudta ezt, de nem bántotta a dolog; mert azok közül való volt, akik érzelmes ábrándozásba el nem kerülnek. Kis felesége szép volt, házas volt, háza becsületét ragyogó tisztán tartotta mindig. — többet ő ennél nem is kívánt. De Regina nem tudott megvigasztalódni. A seb, amely ifju szerelmébe hasított, soha be nem hegedt és azt hiszem, ez a seb volt oka idegbajának is, amely oly időnek előtte ragadta sirba.

— A történet, amelyet elbeszéltek, — folytatta a jegyző — idáig nagyon sok nő élete történetével azonos s magam is tudok legalább tíz olyan hasonlót, amelyen mint tau, vagy mint hatósági megbízott szerepletem. Csak hogy Regina történetének volt egy egészen regényszerű utójátéka.

Mikor a szegény teremést örök nyugalomra tették, én segitettem a gyászborulrt férjnek az elhunytól maradt irások rendezésében. Szerencsére semmi olyan följegyzésre nem akadunk, amiben lelki gyötrelmeiről lett volna szó. A titok tehát kűtűnk, kettőnk között, maradt. Meghatottan láttuk, a férj, meg én, milyen kegyelelesen tartott össze Regina mindent, ami édesapjától való volt, miú goudosan megőrizte Pillière nek még a saint-cyri katonaiskolából való fűzetet is, amikben a kapitány, betegsége utolsó napjaiban, olyan örömet lapozgatott. . .

Ahogy, szinte gépiesen, felnyitom az egyik fűzetet, — valami mértani fűzet volt s a katonatiszt gyermekeiből való — egy teljesen elsárgult papiroslapra akadtam benne, am-lyen ez volt írva reszkető kézzel:

— A halálra vártomban, amely már félig letépett, balátom, hogy jogtalanság volna gyermekem szívével rendelkeznem. Januárius 18-án kelt végrendeletemnek utolsó pontját azért ezennel érvénytelennek nyilvánítottam. Legyen Regina annak a felesége, akihez szíve vonja!

Gyermek kezére vallott az irás; valószínűleg abból az időből származott, amikor első szélhűdése után, balkezével kísérlette meg az irást a kapitány. Későn került volna kezébe Regínának apjának ez az utólagos végrendelete? Vagy soha kezébe se került? — Sohasem említette és színté azt hiszem, hogy nem is tudott róla. Nyilván elkerülte figyelmét a fűzetbe rejtett papiroslap. Regina ugyan kegyelelesen megőrizte az apjáról maradt emléktárgyakat, de nem valószínű, hogy valaha is lapozgatott volna az ócska mértani fűzetben.

A csodálatraméltó akaratu nőnek életét tehát tönkretette az, hogy lelkiismeretesen engedelmeskedett apja végső akarátának, nem! — csak annak, amit ő végső akarátának vélt! . . . Egész életét, boldogságát egy tévedésnek áldozta föl Regina! Medvallom, fölfedezésem mélységesen lesújtott.

Coubert észrevette nyugtalanságomat s lehetetlen volt elitkolnom előle a sarga lapocskát.

Jó időbe telt, amíg fölérte észszel a dolgot. De amikor megértette az összefűgést, tudják-e, mit mondott? Azt mondta sirva:

— Oh, milyen jó, hogy nem az eskűvők előtt akadt erre a papirosra Regina! . . .

Eljegyzés. Szabó Béla Mátyás helybeli közs-hadseregbeli hadnagy eljegyezte Nuber Mária Terézia úrhölgyet Eszékéről. Sok szerencsét kívánunk.

Katonai kinevezések. A hadügyminiszter a következő hadapródiskolát végzett pancsovai fiúkat nevezte ki hadapród tiszthelyettesekké: Antal Lászlót a cs. és kir. 70. (pétervárad) gy. ezredhez; Gróber La. ost. a cs. és kir. 38. (budapesti) gy. ezredhez; Karner Árpádot a cs. és kir. 13. (komáromi) utászászlóaljhoz; Lóczy Pált a m. kir. 7. (verseczi) gy. ezredhez; Miók Sándort a cs. és kir. 85. (lócei) gy. ezredhez; Papes Dezső a cs. és kir. 70. (pétervárad) gy. ezredhez; Petrovics Lyubomirt a cs. és kir. 67. (eperjesi) gy. ezredhez és Weber Árpádot a cs. és kir. 79. (fümei) gy. ezredhez. Szívvel üdvözljük a fiatal katonákat és kívánjuk, hogy pályájukon gyorsan haladjanak a tábornokság felé.

Jegyző választást. Mramorák nagyközségben e hó 19-én volt meg a jegyző választás. Jelöltek voltak: Kecskeméthy Gyula, Merkle Márton és Hell József. A község jegyzőjének Kecskeméthy Gyulát r. petrei s. jegyzőt választották meg 23. szavazattal, Merkle Márton 12. szavazata ellenében, aki a hivatalos esküt rögtön le is tette.

Egyházi ünnepély Torontál-Vásárhelyen. F. hó 16-án lélekemelő ünnepély folyt le községünkben. Egyházunk templom tornyának kisugárisítása alkalmából kifolyólag ekkor tették fel a torony gombot (gömböt). Már 2 órakor délután egyházunk nagyja és kicsinye lepte el a templomunk előtti szép nagy teret, 3 órakor hozták ki az impozáns nagy torony gombot a vitorlával és csillaggal felszerelve gyönyörű lepellel leborítva, letették a templom udvar előtti kapu előtt, hogy mielőtt rendeltetési helyére el helyeznék egyházunk lelkesje áldja meg. Az egyházi dalárda a XC. zoltár 1-ső versét elénekelte ezután pedig Gacsal János ev. ref. lelkész ur egy magasztos és fennkölt ima és lelkesítő beszéd után megáldotta és átadta Puskás Albert építő mesternek, hogy helyezze fel rendeltetési helyére. Ekkor kezdődött a gömb felhúzása, ámbar éppen akkor nagy szél támadt mégis a legszebben sikerült. Mikor már az elkészített alványokra feljutott a gomb, megjelent az építőmester és fenséges ima által kérte Isten segédletét hogy elvégzendő munkájában segítse meg. Miután a gömböt a vitorla és csillag jelvényekkel együtt elhelyezte, elmondta e jelvények jelentőségét a melylyel az egyházi aktus belet fejezve. Ezután 12 poharat fűtött ki és mindenikre külön-külön beszédet mondott, az első apostoli királyunkra. 2. a honvédség fejére, József főhercegre. 3. a függetlenségére. 4. a püspök- és egyházmegyei főgondnokra. 5. Eszperesre. 6. A helybeli ev. ref. lelkészre. 7. A helybeli tanítókra. 8. Községi elöljáróságra és egyházi presbiterium és gondnokságra. 9. A község összes lakóira, kicsinyei és nagyjaira. 10. A munkásokra, a kik nála alkalmazva vannak. 11. Istenáldását kérte építményére és hogy őt vállalaiban ezután segítse meg az Isten. 12. A jelen volt néző közönségre. Ezután egy imával rekeszti be a szertartást és a nép éjjelezése között lejön a magasból. Estve 120 terítéki bankett volt, a melyen rangkülömbőség és valláskülömbőség nélkül az összes intelligencia, a lakosok előkelőbbjei, vettek részt.

Barta Elek.

A skarlát-járvány betegeknek száma, hála az Istennek, napról-napra fogy. Most már csak 4 házban 12 beteg van.

Rendőri hírek. Peszirac Panta, foglalkozás nélküli csavargó, rosvott előlélti egyén, a mult éjjel Gyulics Péra bérkocsituladonostól ellopott két ló-takarót és egyéb holmit. A rendőrség rögtön letartóztatta és átadta a kir. ügyészségnek. — Welker Lajos pancsovai születési és illetőségű 32 éves matroz uszálymosás közben Drenkován a Dunába esett és nyomtalanul eltűnt a hullámokban. — Racics Gyoka, helybeli szabómester, innen eltűnt. Pesten aminap egy hullát fogtak ki, amely úglátszik azonos vele.

CSARNOK.

Élelemszerzés.

— Diáktörténet. —

Régi történet ez. Akkoriban történt, amikor még százával termett a meghamisíthatatlan diáksíny. Igaz, hogy némelyike vastag volt, de jókedvű volt mind.

Az öreg Bagó Miska bácsi, aki magában lakott vásárcsai házában, szörnyen haragudott a diáknépre. Meg is volt annak a maga oka.

Bárdoss Tihamér és Kláray Aladár lakó- és osztálytársak voltak nemes Körös városában, apáik pedig egy faluban nagybirtokosok. Már mind a kettő második éves togtatus volt, ami a mai nyolcadosztályosnak felel meg. Igazi diákok voltak.

Hazukról annyi pénzt kaptak minden elsején, hogy akár valami grófnál is lehettek volna ellátáson, de ők csak a konviktusba jártak és valami nagyot-halló, szegény özvegyasszonynál voltak lakáson. A busás maradékot még a hónap első napjaiban dor-bézolták el.

December volt. Igazi télvíz ideje. Az emberek azt beszélték, hogy már régóta nem volt ilyen kemény tél.

Bárdossék elsején megkapták a pénzüket. Harmadikára elverték és még a konviktusba sem jártak. Ugyanis e hónap közepén adják ki a karácsonyi szünetet és akkor ők rögtön elmennek haza. Már pedig ha beiratkoztak volna félhavi kosztot ajándékoznának a konviktusosnak (t. i. ha csak két napig

is kosztolt valaki, egész havit kellett fizetni.) Ajándékozni ők nem ajándékoztak, inkább csak elfogadták az ajándékokat.

Hatodikán vagy hetedikén teljesen pénz nélkül állottak a világban. A táplálékon kívül még fáról is kellett gondoskodniuk. A fát elhordták a kollégiumból, de ennivalót nem találtak ott semmit. Az úti-költséget is kiadták. Pénzt nem kölcsönözött nekik senki, mert ismerték őket arról az oldalukról, hogy milyen pon'os fizetők.

Egy napig el voltak úgy, hogy meghívták magukat ebédre is, vacsorára is, de másnap éheztek volna, hacsak Aladár még aznap délután fel nem fe-dezi, hogy a Bagó szomszéd eresze alatt vagy nyolc füstölt souka van fölakasztva. Rövid haditanácsot ültek, amelyben azt határozták el, hogy az egyik hátulsó sódárt el kell még este emelni.

A határozatot tett követte. Kenyeret máshonnan keritettek és néhány napig elétek rajta.

Bagó Mihály uram sehogyan sem tudott ebbe belenyugodni, de nem jelentette fel az esetet a ható-ságnál. Mindenre gyanakodott a szomszédokból, csak éppen a „nagyságos úriakra“ nem. Ezután minden nap őt állt. Tudta ugyanis, hogy jó soukái szoktak lenni és aki csak egyszer eszik belőle, belé-szeret. Így tiszta volt a dolog, hogy a többi is el-viszi az ismeretlen tolvaj.

A sódár elfogyott. Tihamér átugrotta a palánkot, a falnak támasztotta a szomszéd letráját, felkúszott rajta és leakasztott még egy hátulsó soukát. Épen lemászott, amikor Bagó Mihály észrevette. Tihamér nem volt rest és két ugrással otthon termett, természetesen senkivel.

Bagó uram utána! Ő is átvette magát a kerítés-sen s az idegen portán volt.

Aladár átvette a lopottat és biztos helyre szár-maztotta; Tihamér pedig aki jó markos legény volt, hátrfordult és megragadva az öreget így rivalt rá:

— Hát kigyelmed mit keres éjnek idején idegen portán?

— A füstölt soukát adják vissza, tolvaj gaz-emberek! Ebadta, teremtetted unokai öregapátoknak...

— Mit mondott kigyelmed? No megálljon kend! Ezt még megbánja! Itt fogtuk meg, majd átadjuk a törvénynek!

— Eresszenek el!

— Majd a járásbíró!

Most pedig „tolvajt“ és „gyilkost“ kezdett ki-abálni a két élelmes ifjú.

A szomszédok ablakaiban világozás gyuladt ki; az emberek, akik farszto napi munkájuk után már nyugalomra tértek, siettek szorongatottnak vélt fele-barataik védelmére menni.

Már döngögték a kaput. Bagó Mihály borzasztóan rosszul érezte magát. Őt, akit mindenki tisztelt és becsült, most idegen portán lássák meg, éjnek idején. Ez a szegény! Igaz, hogy ő nem tett semmi rosszat, csak a magát akarta megvédelmezni. De az emberek nem hinnék el neki. Most már kérte őket, hogy eres-zsék el. Nem akarták.

— Miska bácsi egyezzzünk ki, ajánlotta nagy-bölcse Aladár.

— Nem bánom, itt maradhat a souka, csak ereszszenek már. Mindjárt ránk török a kaput.

— De fizet ám még tíz forintot, hogy ezt a dolgot elhallgassuk.

Nem tehetett egyebet. Megfizette még azt is. Csak a szegényt kerülje el.

A nép betörte az ajtót. (A szomszéd már otthon volt, akit a két lakótárs olyan szívesen segített át a palánkon, hogy majd a nyakát szegte.) Aladár és Tihamér pedig jámbor pofával elébe állt és azt mondta, hogy ők csak tréfáltak. Jónak is látták rögtön a nép haragja elől szobájukba menekülni.

Most már volt nekik kosztjuk és úti-költségek, igaz, hogy nem becsületes úton-módon jutottak hozzá, de elég az hozzá, hogy meg volt. Ők ezt a módot csinynek tartották.

Bagó Mihály uram meg azóta haragszik a diákokra. **K-6.**

Nyilttér*)

Rohitschi

„Tempelforrás“

étvágyat teremt

elősegíti az emésztést

és szabályozza az anyagcserét.

Nagybani raktár Magyarország részére:

Hoffmann Józsefnél, Budapest, Bathory-ut. 8. sz.

*) Ezen rovat alatt közlétekt nem vállal felelősséget a szerk.

HIRDETÉSEK.

10392 szám.

1903.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a th. bizottságnak folyó hó 10-én 81. sz. alatt hozott közgyűlési határozattal alkotott katonabeszállásolási szabályrendelet 30 napon át az 1881. é. XXI. t. cz. 8. §-a értelmében a városi levéltárban közszemlére ki van téve.

Pancsova th. város tanácsától 1903. évi augusztus hó 19-én
Mattanovich Adolf,
polgármester.

1-1

11217. sz.

1903. tkv.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. t-zék mint tkvi hatóság az elő-rjesztett kérelem folytán **Dr. Schendl Emil** pancsovai ügyvéd által képv. **Bolyanacz Vászta** r.-ujfalvi lakos javára 820 kor. tőke, ennek 1899. évi április hó 1. napjától járó 5% kamata 259 kor. 73 fill. eddigi 16 kor. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében **kk. Bolyanacz Persza, Mária, Marincza és Rakilla** végrehajtást szenvedettek s **Bolyanacz Jeffa** társtulajdonos rujfalvi lakosok ellen a Rujfalva községben és a rujfalvi 3354 f. 4568. sz. tkvben foglalt: 1.) 2 d. 235. hrsz. 1800 h. II. oszt. szántóra 346 kor. 2.) 1 d. 264. hrsz. 1200 -öl II. o. szántóra 173 kor. 3.) 2 d. 264. hrsz. 1200 -öl II. o. szántóra 173 kor. 4.) 3 d. 264. hrsz. 1200 -öl II. o. szántóra 215 kor. 5.) 4 d. 264. hrsz. 1200 -öl II. o. szántóra 236 kor. 6.) 2 d. 132. hrsz. 1200 -öl II. o. szántóra 173 kor. 7.) 5 d. 264. hrsz. 1400 h. II. oszt. kaszállóra 293 k. 8.) 408. hrsz. 800 -öl szőlőre 326 k. 9.) hrsz. nélküli 400 -öl kertre 80 k. 10.) 400 -öl ház helyre s tkvileg ki nem tüntett 1535. sz. házra 560 kor. becsárban az árverést a C. 19-20 sorsz. a

Bolyanacz Száva és Milka javára az ingatlanok $\frac{4}{6}$ részére bekebelezett élethossziglani eltartási kikötmény és az 1535 sz. ház valamint 400 -öl ház helynek $\frac{4}{6}$ ára bekebelezett élethossziglani haszonélvezeti jog a 2 d. 132. hrsz. 1200 -öl II. oszt. szántó kivételnek fentartásával annyiban a mennyiben ezen ingatlanok vételára az 150 kor. el nem éretnek, ugy nyom-ban a szóban forgó többi ingatlanok és a haszonél-vezeti jog valamint eltartási kikötményre való tekintet nélkül újból árverés alá bocsátanak — elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel köz-hírré teszi.

A nyilvános árverés R.-Ujfalva községben 1903. évi szeptember hó 10-én d. e. 9 órakor fog meg-tartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint R.-Ujfalva községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3. Az árverési szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 34 kor. 60 fill. 17 kor. 30 fill. 17 kor. 30 fill. 21 kor. 50 fill. 23 kor. 60 fill. 17 kor. 30 fill. 29 kor. 30 fill. 23 kor. 60 fill. 8 kor. és 56 kor. készpénzben vagy óvadék képes érték-papirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1903. évi július hó 22-én.

Áts Nagy,
kir. t. albiró.

1-1

646. szám

vh. 1903.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. bíróságnak 1899. évi Sp. 578. számú vég-zése következtében **Feymann Gyula** pancsovai ügyvéd által képviselt **Boskovics A. és fia** javára **Milicsevics G. Ljubieca** ellen 768 kor. 14 fill. s jár. erejéig 1900. évi január hó 20-án fogantatosított kielégítési vég-rehajtás útján lefoglalt és 1839 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: tehén, borjúk, szekér, téglák, üzleti és szobaberendezés nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek az alibunári kir. bíróság 1900. évi V. 11/10 sz. végzése folytán 93 kor. 73 fill. tőke-követelés, ennek 1903. évi január hó 13-ik napjától járó 5% kamatai, erejéig **Román Petrn** végren. szeu-vedett házában leendő eszközzésére 1903. évi aug. hó 31-ik napjának délelőtti 8 óraja határidőül ki-tűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingo-ságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a leg-többet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fogrnak adatni.

Amennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és feltűfoglaltatták, s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120 §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Alibunár 1903. évi aug. hó 17-én.

1-1

646. szám

vh. 1903.

Galantai,

kir. bir. végrehajtó.

Ferencz József Keserűvíz

az egyedül elismert kellemes ízű ter-mészetes has-hajtószer.

Pancsova th. város rendőrkapitányságától.

5017. szám
1903.

Hirdetmény.

Pancsova th. város tekintetes tanácsának folyó évi július hó 1-én 8269 szám alatt kelt végzésével nyert meghatalmazás alapján közhírré teszem, hogy a pancsovai rendőr legénység részére 1903. évre a következő egyenruházati és egyéb cikkek szükségletnek és pedig:

- 1) 15 drb. köpeny,
- 2) 34 „ zubbony,
- 3) 32 „ nadrág,
- 4) 5 „ lovas nadrág,
- 5) 30 „ nyári sapka,
- 6) 4 „ nyári sapka (altiszti)
- 7) 29 „ kalap felszerelve,
- 8) 64 „ nyakravaló,
- 9) 68 pár bőrkesztyű,
- 10) 30 drb kardhordszija,
- 11) 2 „ kardhordszija ezüst poszmánttal (altiszti),
- 12) 30 „ kardbojt,
- 13) 4 „ kardbojt ezüst fonással,
- 14) 284 „ ezüst rozetták,
- 15) 2 met, ezüst poszmánt,
- 16) 10 pár sarkantyú,
- 17) 30 drb. jelsíp zsinor,
- 18) 34 „ vitorlás vászon nadrág,
- 19) 34 „ diszfurok,
- 20) 32 „ karszallag.

A vonatkozó zárt ajánlatok mintával ellátva legkésőbb folyó évi szeptember hó 15-ig alulírott rendőrkapitányságnál benyújtandók. Szállítási idő a megbízástól számítva 4 hét.

Megjegyeztetik, hogy a szállítási ohajtok ajánlataikat a fenti cikkekre vagy együttesen vagy pedig minden egyes tárgyra külön-külön is adhatják be.

Mintául szolgálnak a jelenleg használatban levő cikkek, melyek alulírott rendőrkapitányságnál megtekinthetők.

Rendőrkapitányság.

Pancsova 1903. évi augusztus hó 15-én.

Lestyanszky János,
r. főkapitány.

1-1

Vásári hirdetmény.

Közhírré tesszük, hogy a tor.-vásárhelyi országos vásár 1903. évi augusztus hó 29, 30, 31-én tartatik meg.

Vészmentes helyekről mindenféle állat felhajtása meg van engedve.

Tor.-Vásárhely, 1903. évi aug. hó 19-én.

Sepsey Mihály
jegyző.

Szenti Imre
bíró.

Egy régi jó háziszser

melynek egy családban sem szabad hiányoznia: a mindig jól bevált

Hess Ernő féle

Eucahyptus

garantált tisztaságú, 12 év óta egyenesen Ausztráliából behozott természeti készítmény. Németországban és Ausztria-Magyarországban törvényesen védve. Öcső ára. 1 kor. 50 fill. eredeti üvegenként, mely igen sokáig eltar, mi denkinek lehetővé teszi annak megszerzését az egészség elnyerésére és a betegség elkerülésére.

1500-nál több dicsérő- és elismerő-

levél érkezik t hozzám — kéretlenül — oly kigyógyultaktól, kik

szakgatásokban, hát-, mell- és nyakfájásban, zsába, légzési nehézségek, nátha, fejfájás, a belső nemes szervek megbetegedése, idült sebek, bőrbetegségek és egyéb bajokban szenvedtek.

Senki se mulassza el, megküldeni magának azon nagyfontosságú könyvet, melyben az Eucahyptus-készítmények pontosan le vannak írva s hogy azoknak a fentemlített betegségeknél való, sokoldalú eredményes alkalmazása miként történik. Ezen könyvet a szenvedők érdekében bárhova teljesen ingyen küldöm meg s abban az olvasó meggyőzése végett, gyogyultaktól származó, bizonyítványokat nagy számban tettem közzé. — Klingenthal i. Sa. (Szászország).

Hess Ernő

Eucahyptus-behozatala.

26-10

Kéretlik a védjegyre szigorúan ügyelni. Raktár Pancsován: Radda Frigyes és Georgievits István urak gyógyszerüzaráiban.

ZSÁKOK.

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás új és használt

zsákoknak

és minden fajta vízhatlan ponyvának

Winkler Zsigmond-nál

Budapest, VIII., Nyár-utca 23. szám.

10-8



Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMJA

a legjobb diätetikus háziészser.

emésztési zavarok, gyengeség, érelgyengeség, gyomorégés, felfúvódás stb. ellen, köhögéscillapító, görcsűntető, nyálkaoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 duplatüveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. Thierry A. gyógyszerészára a Vidnyanyalhoz, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. Csak az itt feltüntetett papírazéjeggyel valódi. Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kilitást ezen szer bármely sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi

* százlevelű rózsza (centifolia) kenőcsét *

az úgynevezett esodakenőcsőt

használatuk. Ezen kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csonttörést teljesen kigyógyítottak, sőt utabban egy 22 éves, nehéz, rákszerű baj is.



A valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható: gyermekágyasoknál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elkerülésé- nél, melkemenyedségnél, orvényszáznál, minden- nemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszáraknál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt lábknál sőt csontszáznál is; fűtött, szárt-, lőtt-, vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek,

mint üveg- és faszálkakok, homok és sőrét, tüske stb. kizívás által való eltávolítására; mindenféle daganat, kinővés, karunkulus, ujrán- növő, sőt ráknál is; ujjkukac, körömdaganat, tüdőg, feltört lábak, mindennemű égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fekvéstől kelet- kező sebek, nyakdaganatok, vérdaganatok, fűdaganatok, és gyerme- kek között sebeknél stb. stb. 2 tégelynél kevesebb nem küldtek szét. 2 tégely ára bérmentve 3 kor. 50 fill. az összeg elő- reküldése vagy levélbetyegekben való küldése mellett. **Figyelem!** Köszöné- iratok nagy számban állanak rendelkezésre. **Figyelem!** Ova int- m a vevőkönnyedség hatástanban hamisítványok vásárlásáról és kérem, szigorúan ügyelni arra, hogy a fenti védjegyek és a „Schutz- engel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada” ezéjeliratrak minden tégelyen beé- tve kell lennie. Ezenkívül minden tégelynek ezen védjeggyel ellátott használati utasításba kell csomagolva lennie. Egyedül valódi centifolia-kenőcsöm utazóit és hamisítóit a védjegy- törvény alapján szigorúan üldözöm, szintgy a hamisítványok viszont- elárúsítóit is.

Egyedüli elárúsítóhely: 20-9

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry
in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapestben, Török J. gyógyszerüzarában, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerüzarában és Bécsben C. Brady gyógyszerüzarában.

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásait, a magyar irodalom főműveit

MAGYAR FRANKLIN- Társulat kiadása Remekírók

A Franklin-Társulat által kiadott Magyar Remekírók

III. sorozata

is már megjelent és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczy János.

Kölcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és beveze- tésével ellátta Gyulai Pál.

I. SOROZAT TARTALMA:

Arany János munkái I. kötet.

Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei.

Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Garay János munkái.

Sajtó alá rendezte Ferenczy Zoltán.

Tompa Mihály munkái I. köt.

Sajtó alá rendezte Lévy József.

Vörösmarty munkái I. kötet.

Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés, valamint a Franklin-Társulat BUDAPESTEN.

II. SOROZAT TARTALMA:

Arany János munkái II. köt.

Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Kossuth Lajos munkáiból.

Sajtó alá rendezte Kossuth Ferencz.

Reviczky Gy. összes költeményei.

Sajtó alá rendezte Koroda Pál.

Szigligeti Ede színművei I. k.

Sajtó alá rendezte Bauer József.

Vörösmarty M. munkái II. k.

Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

czim alatt egyöntetű szép kiadás- ban, 55 kötetben, diszes vászon- kötésben adja közre a Franklin-Társulat.

Tartalmazza:

- *Arany János Kisfaludy Károly
- *Arany László Kisfaludy Sándor
- Balassa Balint Kölcsey Ferencz
- *Bajza József Kossuth Lajos
- Berzevici Béni Madách Imre
- Csiky Gergely Miksa Kelemen
- Csokonai V. M. Pázmán Péter
- *Czuczor Gerg. Petőfi Sándor
- Deák Ferencz Reviczky Gyula
- Eötvös József hr. Szigligeti Ede
- Fazekas Mihály *Szigligeti Ede
- *Garay János Teleki László gr.
- Gyöngyössi I. *Tompa Mihály
- Grady József *Vajda János
- Kármán József *Vörösmarty M.
- Katona József Zrínyi Miklós
- Kazinczy Fer. műveit.
- *Kemény Zsigm.
- Népies lyra Népköltészet
- Kurucz-költészet

* A csillaggal jelzett remekírók kiadási jogát a Franklin-Társulat magának szerződésileg biztosította. úgy, hogy azt más kiadó ki nem adhatja, ezen írók művei más versenyyüjteményben meg nem jelenhetnek.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 55 testet felöleli a legbecesebbet, mit a magyar szellem teremtet és hivatva van arra, hogy minden családi könyvtár gerince legyen.

A Franklin-féle Magyar Remekírók kiállítása néltől a

nemzeti mű jelentőségéhez. Köcsét pályanyertes, művészi, erős angol vászonkötés; a papírja famentes, soha el nem sárguló; betűi külön e czélra készültek

A Franklin-féle Magyar Remekírók öt kötetes sorozatokban jelenik meg: minden félévben egy-egy öt kötetből álló sorozat.

A Franklin-féle Magyar Remekírók előzetőinek külön kedvezményképen a tavasz- szal megjelent új magyar Shaks- pere-kiadás, 6 vasos kö- tetben, diszkötésben 20 korona — kivételes árában szállítatik, holott e kiadás bolti ára 30 korona; az eddig forgalomban volt Shakspere kiadás 100 koronába került. — Legkiválóbb költőink remek fordításában közli Shakspere reme- keit e kiadás, névszerint Arany János, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Lévy József, Arany László, Rákosi Jenő, Györy Vilmos áttüztetésében. Ez az egyetlen teljes magyar Shakspere, és értékes ki- egészítője a Magyar Remek- írók gyűjteményének. Megren- delhető a Magyar Remek- írók-kal egyidejűleg.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 55 kötetnyi teljes gyűjtemény ára 220 korona, mely összeg havi részletekben törleszt- hető; a hat kötetes teljes Shaks- pere kedvezményára 20 kor. a Remekírók előzetőinek, ha a két mű együttesen rendelatik meg,

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Nyom. Wittigslager C.-nál Pancsován.